

INVESTMENT GUARANTIES

Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and SENEGAL

Signed at Dakar June 12, 1963



# SENEGAL

## Investment Guaranties

*Agreement signed at Dakar June 12, 1963;  
Entered into force provisionally June 12, 1963.*

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SENEGAL CONCERNING GUARANTIES BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA OF PRIVATE AMERICAN INVESTMENTS.

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Senegal, desiring to develop economic cooperation between the two countries, also desiring to create favorable conditions for investments of American capital in the Republic of Senegal, and recognizing that contractual protection of such investment will certainly stimulate private economic enterprise, have agreed as follows:

ARTICLE I. The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Senegal shall, upon the request of either Government, consult concerning investments in Senegal which the Government of the United States of America may guaranty.

ARTICLE II. The Government of the United States of America shall not guaranty an investment in Senegal unless the Government of the Republic

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL CONCERNANT LES GARANTIES D'INVESTISSEMENTS PRIVES AMERICAINS PAR LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE.

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Sénégal, désirant développer la coopération économique entre les deux Etats, désirant créer des conditions favorables d'investissements des capitaux américains dans la République du Sénégal, et reconnaissant que la protection contractuelle de tels investissements stimulera certainement l'entreprise économique privée, sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I. - Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Sénégal se consulteront, à la requête de l'un d'entre eux, au sujet d'investissements au Sénégal à l'égard desquels des garanties pourraient être données par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

ARTICLE II. - Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique ne garantira aucun investissement au Sénégal à moins que le Gouvernement de la

of Senegal approves the activity to which the investment relates and recognizes that the Government of the United States of America may guaranty such investment.

ARTICLE III. If an investor transfers to the Government of the United States of America pursuant to an investment guaranty, (a) lawful currency, including credits thereof, of Senegal, (b) any claims or rights which the investor has or may have arising from the business activities of the investor in Senegal or from the events entitling the investor to payment under the investment guaranty, or (c) all or part of the interest of the investor in any property (real or personal, tangible or intangible) within Senegal, the Government of the Republic of Senegal shall recognize such transfer as valid and effective.

ARTICLE IV. Lawful currency of Senegal, including credits thereof, which is acquired by the Government of the United States of America pursuant to a transfer of currency or from the sale of property transferred under an investment guaranty shall be accorded treatment by the Government of the Republic of Senegal with respect to exchange, repatriation or use thereof, not less favorable than that accorded to funds of nationals of the United States of America derived from activities similar to those in which the investor had been engaged, and such currency may in any event be used by the Government of the United States of America for any of its expenditures in Senegal.

République du Sénégal n'approuve l'activité à laquelle se rapporte cet investissement et ne reconnaisse au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le droit de le garantir.

ARTICLE III. - Si l'investisseur américain ayant effectué un investissement, transfère au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, en vertu d'une garantie de cet investissement: a) des montants en devises légales, y compris les crédits en devises légales de la République du Sénégal, b) toutes réclamations ou droits existant ou pouvant survenir du fait de ses activités au Sénégal ou du fait de circonstances l'habilitant à recevoir un paiement au titre de la garantie d'investissement, c) tout ou partie des intérêts de l'investisseur dans une propriété (immobilière ou mobilière, corporelle ou incorporelle) située au Sénégal le Gouvernement de la République du Sénégal reconnaitra ce transfert comme une opération valable et réelle.

ARTICLE IV. - Les devises légales de la République du Sénégal, y compris les crédits en devises légales, acquis par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en vertu d'un transfert de devises ou d'une vente de propriété transférée au titre d'une garantie d'investissement, recevront de la part du Gouvernement de la République du Sénégal, en ce qui concerne leur échange, leur rapatriement ou leur utilisation, un traitement qui ne sera pas moins favorable que celui accordé à des fonds appartenant à des ressortissants des Etats-Unis d'Amérique, provenant d'activités semblables à celles de la personne ayant effectué des investissements. Ces devises pourront en tout cas être utilisées par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour toutes ses dépenses au Sénégal.

ARTICLE V. Any dispute regarding the interpretation or application of the provisions of this Agreement or any claim against the Government of the Republic of Senegal to which the Government of the United States of America may succeed as transferee or which may arise from the events causing payment under an investment guaranty shall, upon the request of either Government, be the subject of negotiations between the two Governments and shall be settled, insofar as possible, in such negotiations. If, within a period of three months after a request for negotiation, the two Governments are unable to settle any such dispute or claim by agreement, the dispute or claim shall be referred upon the initiative of either Government, to a sole arbitrator, selected by mutual agreement, for final and binding determination in light of the applicable principles of international law. If the two Governments are unable to select an arbitrator within a period of three months after indication by either Government of its desire to arbitrate, the President of the International Court of Justice shall, at the request of either Government, designate the arbitrator.

ARTICLE VI. This Agreement will enter into force provisionally on the date of its signature. It will enter into force definitively on the date of the notification by the Government of the Republic of Senegal to the Government of the United States of America of the approval of this agreement in conformity with the constitutional procedures of the Republic of Senegal.

ARTICLE V. - Tout litige concernant l'interprétation ou l'application des dispositions du présent accord ou toute réclamation contre le Gouvernement de la République du Sénégal que le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique peut endosser en sa qualité de bénéficiaire d'un transfert ou en conséquence d'un paiement au titre d'une garantie d'investissement, fera l'objet de négociations entre les deux Gouvernements, à la demande de l'un d'entre eux, et sera réglés dans toute la mesure du possible par ces négociations. Si, dans un délai de trois mois après une demande de négociation, les deux Gouvernements ne parviennent pas à régler un tel litige ou une telle réclamation par un accord, le litige ou la réclamation sera renvoyés, sur l'initiative de l'un des deux Gouvernements, à un arbitre unique, choisi d'un commun accord, pour une décision définitive et obligatoire en fonction des principes de droit international applicables. Si les deux Gouvernements ne parviennent pas à choisir un arbitre dans un délai de trois mois après que l'un des deux Gouvernements aura manifesté son désir d'avoir recours à l'arbitrage, le Président de la Cour Internationale de Justice nommera l'arbitre, à la requête de l'un ou de l'autre Gouvernement.

ARTICLE VI. - Le présent accord prendra effet provisoirement à la date de sa signature. Il entrera définitivement en vigueur à la date de la notification par le Gouvernement de la République du Sénégal au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, de l'approbation du présent accord conformément aux procédures constitutionnelles de la République du Sénégal.

DONE at Dakar, in duplicate, in the English and French languages, both texts equally authentic, the twelfth day of June, 1963.

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

PHILIP M KAISER

FAIT en double exemplaire, dans les langues anglaise et française, tous deux également authentiques, à Dakar, ce douzième jour de Juin 1963.

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA  
REPUBLIQUE DU SENEGAL

D. THIAM